31994L0046

L 268/15 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 19.10.1994

SMERNICA KOMISIE 94/46/ES z 13. októbra 1994, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 88/301/EHS a smernica 90/388/EHS najmä so zreteľom na družicové spoje

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 90 ods. 3,

keďže:

(1) Zelená kniha o spoločnom prístupe v oblasti družicových komunikácií v Európskom spoločenstve prijatá Komisiou v novembri 1990 uvádza dôležité zmeny v kontrolnom prostredí potrebné na využitie možností týchto spojových prostriedkov. Táto Družicová zelená kniha požadujúca, okrem iného, úplnú liberalizáciu družicových služieb a prístrojového vybavenia zahrňuje odstránenie všetkých výhradných alebo osobitných práv v tejto oblasti podliehajúcich licenčným procesom, ako aj voľnému (neobmedzenému) výberu kapacity družice.

(2) Rozhodnutie Rady z 19. decembra 1991 o vývoji spoločného trhu pre družicové spojové služby a vybavenie [1] všeobecne podporilo pozície vydané v Družicovej zelenej knihe Komisie a za dôležité ciele považuje: zosúladenie a liberalizáciu trhu pre vhodné družicové pozemné stanice, vrátane odstránenia výhradných alebo osobitných práv v tejto oblasti podriadených zvlášť podmienkam potrebným pre splnenie hlavných požiadaviek.

(3) Európsky parlament vo svojom Rozhodnutí o vývoji spoločného trhu pre družicové spojové služby a vybavenie [2] vyzýva Komisiu, aby nariadila nevyhnutnú legislatívu na vytvorenie prostredia umožňujúceho odstrániť existujúce obmedzenia a vyvinula nové aktivity v oblasti družicových spojov so zdôraznením potreby harmonizácie a liberalizácie trhov družicového vybavenia a služieb.

(4) Niekoľko členských štátov už rozpracovalo niektoré družicové spojové služby do konkurzu a uviedlo licenčné projekty. Napriek tomu, udelenie licencií v niektorých členských štátoch nesleduje zatiaľ cieľ proporcionálnych a nediskriminačných kritérií, alebo v prípade prevádzkovateľov konkurujúcich telekomunikačným organizáciám je vystavené technickým obmedzeniam, ako je zákaz pripojenia ich zariadenia k sieti prevádzkovanej telekomunikačnou organizáciou. Iné členské štáty podporujú výhradné práva poskytnuté verejným národným podnikom.

(5) Smernica Komisie 88/301/EHS zo 16. mája 1988 o súťaži na trhoch telekomunikačných terminálov [3] zmenená a doplnená Dohodou o Európskom hospodárskom priestore určená na odstránenie osobitných alebo výhradných práv na dovoz, trh, spojenie sa týka služby a podporuje telekomunikačný terminál. Nepokrýva všetky typy zariadení pozemnej družicovej stanice.

(6) Súdny dvor Európskych spoločností vo svojom rozsudku v prípade C-202/88, Francúzsko v. Komisia [4], podporil smernicu Komisie 88/301/EHS. Ale zatiaľ, čo sa týka osobitných práv, smernica bola deklarovaná na vylúčenie príčiny, že ani štatúty smernice, ani jej úvodná formula, nešpecifikujú typ práv, ktoré sú skutočne obsiahnuté a s rešpektovaním ktorej je existencia takých práv v rozpore s rôznymi ustanoveniami zmluvy. Pokiaľ ide o dovoz, marketing, spojenie, zavedenie do služby a údržbu telekomunikačného zariadenia, osobitné práva sú prakticky práva, ktoré poskytuje členský štát obmedzenému počtu podnikov pomocou legislatívy, kontroly alebo administratívneho nástroja, ktorý v rozsahu danej geografickej oblasti,

— limituje na dva alebo väčší počet podnikov inak, ako podľa objektívneho, proporcionálneho a nediskriminačného kritéria, alebo

— určuje inak ako podľa takého kritéria, viac konkurujúcich si podnikov, alebo

— udeľuje ľubovoľnému podniku alebo podnikom inak, ako podľa takého kritéria právne alebo kontrolné

[1] Ú. v. ES C 8, 14.1.1992, s. 1.
[2] Ú. v. ES C 42, 15.2.1993, s. 30.
[3] Ú. v. ES L 131, 27.5.1988, s. 73.
[4] [1991] ECR I-1223.

výhody, ktoré podstatne ovplyvňujú schopnosť akéhokoľvek iného podniku zaoberať sa vyššie uvedenými aktivitami a v podstate ekvivalentnými podmienkami v tej istej geografickej oblasti.

Táto definícia je bez zaujatosti na aplikáciu článku 92 Zmluvy Európskych spoločenstiev.

(7) Existencia výhradných práv má účinok obmedzenia voľného pohybu takého zariadenia, buď pokiaľ ide o dovoz a marketing telekomunikačného zariadenia (zahrňujúc družicu), pretože s niektorými výrobkami sa neobchoduje, alebo pokiaľ ide o spojenie zavedené do služby alebo údržby berúc do úvahy charakteristiky trhu a najmä diverzitu a technickú podstatu výrobkov, monopol nemá stimul na zabezpečenie týchto služieb vo vzťahu k výrobkom, s ktorými sa neobchoduje alebo sa nedovážajú, ani sa nevyrovnáva ich cena na výrobné náklady, pretože nehrozí konkurencia od iných uchádzačov. Berúc do úvahy fakt, že vo väčšine trhov so zariadeniami, je typický široký sortiment obchodov s telekomunikačným zariadením a pravdepodobný vývoj trhov, na ktorých je ešte limitovaný počet výrobcov, akékoľvek špeciálne právo, ktoré priamo alebo nepriamo – napríklad nestarajúc sa o otvorený a nediskriminačný proces autorizácie – limituje počet podnikov autorizovaných na dovoz, obchod, spojenie, zavedenie do služby a údržbu takéhoto zariadenia, musí mať rovnakú akosť účinku ako poskytnutie výhradných práv.

Tieto výhradné alebo osobitné práva stanovujú opatrenia, ktoré majú ekvivalentný vplyv na kvantitatívne obmedzenia nezlučiteľné s článkom 30 Zmluvy o ES. Žiadna zo špecifických vlastností družicových pozemných staníc alebo trhu pre ich predaj alebo údržbu, nie je taká, že ich oprávňuje zaobchádzať s nimi v zákone inak ako s iným telekomunikačným terminálom. Je teda nevyhnutné odstrániť všetky existujúce výhradné práva v dovoze, trhu, spojení, zavedení do služby a údržbe družicovej pozemnej stanice, ako aj tie práva, ktoré majú vplyvy – t. j. všetky osobitné práva okrem tých, ktoré spočívajú na právnych, alebo kontrolných výhodách udelených jednému alebo viacerým podnikom a ktoré ovplyvňujú schopnosť iných podnikov zaoberajúcich sa ľubovoľnými z vyššie uvedených aktivít v tej istej geografickej oblasti v podstate ekvivalentných podmienkach.

(8) Družicová pozemná stanica musí vyhovovať hlavným požiadavkám zosúladeným smernicou Rady 93/97/EHS [1] s osobitným odkazom na efektívne využitie frekvencií. Monitorovanie použitia týchto hlavných požiadaviek bude čiastočne možné prostredníctvom licencií udelených na zabezpečenie príslušných služieb. Vyrovnanie sa s hlavnými požiadavkami sa dosiahne najmä schválením všeobecných technických noriem a harmonizáciou podmienok pripojených k licenciám. Dokonca kde tieto podmienky nie sú zharmonizované, členské štáty budú musieť prispôsobiť svoje normy. V obidvoch prípadoch členské štáty musia medzitým zaručiť, že použitie takých noriem nevytvára bariéry v obchode.

(9) Zrušenie osobitných alebo výhradných práv týkajúcich sa pripojenia družicovej pozemnej stanice požaduje za nevyhnutné poznať právo na pripojenie tohto zariadenia do telekomunikačných sietí prevádzkovaných telekomunikačnými organizáciami, aby operátori s licenciou mohli ponúkať svoje služby verejnosti.

(10) Smernica Komisie 90/338/EHS z 28. júna 1990 o konkurencii na trhoch s telekomunikačnými službami [2] doplnená Dohodou o EHP poskytuje opatrenia na zrušenie osobitných alebo výhradných práv udelených členskými štátmi vzhľadom na zabezpečenie telekomunikačných služieb. Smernica však vylučuje družicové služby z poľa jej pôsobnosti.

(11) V spojených prípadoch C-271/90, C-281/90 a C-289/90, Španielsko v. Komisia [3], Súdny dvor Európskych spoločenstiev podporil túto smernicu Komisie zo 17. novembra 1992. Pokiaľ však ide o osobitné práva, smernica bola Súdnym dvorom prehlásená za postrádateľnú na základe toho, že ani ustanovenia smernice, ani preambula nešpecifikujú typ práv, ktorých sa skutočne týka a ani v akom zmysle je existencia takých práv protikladná s rôznymi ustanoveniami zmluvy. Teda, tieto práva musia byť definované v tejto smernici. Čo sa týka telekomunikačných služieb, osobitné práva sú prakticky práva, ktoré sú udelené členským štátom obmedzenému počtu podnikov zákonným, kontrolným alebo administratívnym spôsobom, ktorý v danej geografickej oblasti,

[1] Ú. v. ES L 290, 24.11.1993, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 192, 24.7.1990, s. 10.
[3] [1992] ECRI-5833.

— obmedzuje na dva alebo viac počet podnikov autorizovaných na takéto služby inak ako v súlade so skutočným, proporcionálnym a nediskriminačným kritériom,

— určuje inak ako v súlade s takýmito kritériami viacej konkurujúcich podnikov ako podnikov autorizovaných na vykonávanie takej služby, alebo

— udeľuje ľubovoľnému podniku alebo podnikom inak ako v súlade s takýmito kritériami právne alebo kontrolné výhody, ktoré podstatne ovplyvňujú schopnosť akéhokoľvek iného podniku uskutočňovať tú istú telekomunikačnú službu v tej istej geografickej oblasti v podstate ekvivalentných podmienkach.

Táto definícia je bez dosahu na použitie článku 92 Zmluvy o ES. V oblasti telekomunikačných služieb takéto osobitné legálne alebo kontrolné výhody môžu pozostávať, medzi iným, z práva uskutočniť povinné nákupy vo všeobecnom záujme, z výnimiek zo zákona územného plánovania alebo z možnosti získania autorizácie bez toho, aby prešiel obvyklou procedúrou.

(12) Kde je počet podnikov autorizovaných na poskytovanie družicových telekomunikačných služieb limitovaný členským štátom cez osobitné práva a a fortiori výhradné práva, tieto ustanovujú obmedzenia, ktoré by mohli byť nekompatibilné s článkom 59 zmluvy, kedykoľvek takéto obmedzenie nie je oprávnené hlavnými požiadavkami, pretože tieto práva zabraňujú iným podnikom zásobovať (alebo získať) služby závislé na (alebo od) iných členských štátov. V prípade siete družicových služieb takýmito hlavnými požiadavkami by mohli byť efektívne využívanie frekvenčného spektra a vyvarovanie sa škodlivému rušeniu medzi družicovými telekomunikačnými systémami a inými kozmickými spojmi alebo pozemnými technickými systémami. Teda, za predpokladu, že zariadenie použité na poskytovanie služieb vyhovuje hlavnej požiadavke použiteľnej na družicové komunikácie, nie je oprávnená zvláštna právna úprava posledne spomenutého. Na druhej strane, osobitné práva skladajúce sa iba z osobitných práv alebo kontrolných výhod, principiálne nevylučujú vstup iných podnikov na trh. Kompatibilita týchto práv so Zmluvou o ES musí byť preto určená od prípadu k prípadu s ohľadom na ich vplyv na efektívnu voľnosť iných entít uskutočňujúcich tú istú telekomunikačnú službu a ich možné oprávnenia vzhľadom na príslušnú aktivitu.

(13) Výhradné práva, ktoré v súčasnosti existujú v oblasti družicových komunikácií boli všeobecne poskytované organizáciám, ktoré už užívali dominantné postavenie vo vytvárajúcich sa pozemných sieťach, alebo jednej z jej odvetví. Také práva majú účinok rozšírenia dominantnej pozície užívanej týmito organizáciami, a preto zosilňujú takúto pozíciu. Výhradné práva poskytnuté v oblasti družicových komunikácií sú teda nekompatibilné s článkom 90 Zmluvy o ES v spojení s článkom 86.

(14) Tieto výhradné práva limitujúce prístup na trh majú tiež účinok obmedzenia alebo zabránenia škodám užívateľom využívajúcim družicové komunikácie, ktoré by mohli byť ponúknuté, a tým uchovávajú technický pokrok v tejto oblasti. Pretože ich investičné rozhodnutia sú pravdepodobne založené na výhradných právach, príslušné podniky sú často v pozícii rozhodnutia dať prioritu pozemným technológiám, zatiaľ čo noví uchádzači by mohli využívať družicovú technológiu. Telekomunikačné organizácie všeobecne dali prednosť vývoju optických pozemných spojov a družicové spoje sa použili hlavne ako technické riešenie východiska z núdze v prípadoch, kde cena pozemných alternatív bola neprístupná, alebo pre prípad vysielania dát rozhlasovým a/alebo televíznym vysielaním, radšej ako byť využívaná ako plne komplementárna prenosová technológia so svojim vlastným právom. Teda, výhradné práva zahŕňajú obmedzenia na vývoj družicovej komunikácie, čo je nekompatibilné s článkom 90 Zmluvy v spojení s článkom 86.

(15) Pokiaľ však ide o zabezpečenie družicových služieb, sú oprávnené postupy licencie a colných prehlásení, aby sa zaručil súlad s hlavnými požiadavkami podliehajúci princípu proporcionality. Licencia nie je oprávnená, ak by postačil obyčajný postup colného prehlásenia na dosiahnutie aktuálneho cieľa. Napríklad v prípade zabezpečenia družicovej služby, ktorá zahŕňa iba použitie závislej VSAT-ovej pozemnej stanice v členskom štáte, posledne menované by mohlo využívať len procedúru colného prehlásenia.

(16) Článok 90 (2) Zmluvy určený pre výnimku z článku 86 v prípadoch, kde aplikácia posledne menovaného by zabraňovala splneniu, právne alebo fakticky, zvláštnych cieľov určených telekomunikačným organizáciám. V súlade s týmto opatrením pripúšťa smernica 90/388/EHS výhradné práva, ktoré sa majú dodržiavať v prechodnom období s ohľadom na hlasovú telefóniu.

„Hlasová telefónia“ je definovaná v článku 1 smernice 90/388/EHS ako komerčné ustanovenie pre verejnosť pre priamy prenos a prepájanie reči v reálnom čase medzi koncovými bodmi verejnej telefónnej siete umožňujúcej ľubovoľnému užívateľovi používať prístroj pripojený na takýto sieťový koncový bod na komunikáciu s iným koncovým bodom. V prípade priameho prenosu a prepojenia reči cez sieť družicových pozemných staníc sa takéto komerčné opatrenie pre verejnosť vo všeobecnosti môže uskutočniť iba ak je sieť pozemnej družicovej stanice pripojená na verejnú telefónnu sieť.

Pokiaľ ide o všetky služby iné ako hlasová telefónia, žiadna špeciálna úprava v zmysle článku 90 (2) nie je oprávnená, špeciálne z hľadiska nevýznamného príspevku takýchto služieb k obratu telekomunikačných organizácií.

(17) Zabezpečenie siete družicových služieb na prenos rozhlasových a televíznych programov je telekomunikačná služba pre účely tejto smernice a teda podriadená jej ustanoveniam. Preto odstránenie určitých osobitných a výhradných práv s ohľadom na príjem iba družicových pozemných staníc nepripojených k verejnej sieti členského štátu a zrušenie osobitných a výhradných práv s ohľadom na družicové služby uskutočňované pre verejných alebo súkromných prevádzkovateľov vysielania, obsah družicových rozhlasových služieb verejnosti alebo súkromným prevádzkovateľom uskutočňované vo frekvenčných pásmach definovaných v Rádiokomunikačnom poriadku pre obidve Družicové rozhlasové služby (BSS) a Družicové pevné služby (FSS) bude predmetom špeciálnych pravidiel prijatých členskými štátmi v súlade s právom Spoločenstva a nie je preto podriadené ustanoveniam tejto smernice.

(18) Táto smernica nebráni prijatiu opatrenia v súlade s právom Spoločenstva a existujúcich medzinárodných záväzkov na zaručenie ekvivalentných zmlúv príslušníkov členských štátov v tretích krajinách.

(19) Poskytovanie kapacity národných, súkromných alebo medzinárodných družicových systémov družicovými operátormi, operátorom siete pozemnej družicovej siete s licenciou je zatiaľ v niektorých členských štátoch podriadené regulačným obmedzeniam iným ako tie, ktoré sú kompatibilné s koordinačným poriadkom frekvencie a miesta požadovaným medzinárodnými záväzkami členských štátov. Tieto dodatočné obmedzenia sú v rozpore s článkom 59, ktorého obsahom je, že títo družicoví operátori by mali mať úplnú voľnosť pre poskytovanie svojich služieb v Spoločenstve, ak majú licenciu v jednom členskom štáte.

(20) Prieskumy či ustanoviť operátorov s licenciou pozemných družicových staníc iných ako národných operátorov sa prispôsobujú špecifikáciám ovládajúcim technické a operačné prístupy do medzinárodných družicových systémov, sú vo väčšine členských štátov vykonávané národným signatárom národa, nad ktorého teritóriom stanica operuje. Tieto hodnotenia súladu preto uskutočňujú vykonávatelia služieb, ktorí sú súťažiacimi.

Toto nie je kompatibilné s ustanoveniami Zmluvy, zvlášť článkami 3 g) a 90 v spojení s článkom 86. Členské štáty musia preto zabezpečiť, aby tieto konformné ustanovenia boli splnené priamo medzi operátorom siete pozemnej družicovej stanice a medzinárodnou organizáciou samotnou, pod dozorom zákonných orgánov.

(21) Väčšina disponibilnej kapacity družice sa ponúka medzinárodnými družicovými organizáciami. Náklady na využívanie tejto kapacity sú zatiaľ vysoké v mnohých členských štátoch, pretože kapacitu možno získať iba od signatára príslušného členského štátu. Táto exkluzivita povolená niektorými štátmi vedie k rozdeleniu spoločného trhu na škodu zákazníkov požadujúcich kapacitu. Preto Rada vo svojom uznesení z 19. decembra 1991 vyzvala členské štáty na zdokonalenie prístupu na družicu medzivládnych organizácií. Pokiaľ ide o zákonné zariadenie a použitie zvláštnych systémov, obmedzenie dané medzinárodnými konvenciami podpísanými členskými štátmi by tiež mohlo mať účinky nekompatibilné s právom Spoločenstva, limitovaním príspevkov na náklady zákazníka v zmysle článku 86 b). V rozsahu medzinárodných družicových organizácií sa uskutočňujú prehľady opatrení relevantných základných nástrojov, inter alia, s ohľadom na zdokonalený prístup a s ohľadom na zákonné zariadenie a využitie

zvláštnych systémov. Aby sa umožnilo Komisii vykonávať sledovanie, ktoré jej bolo určené Zmluvou o ES, musia sa zabezpečiť nástroje pomáhajúce členským štátom splniť povinnosť kooperácie danú prvým odsekom článku 5 v spojení s článkom 234 (2) Zmluvy.

(22) Pri určení opatrení tejto smernice, Komisia v kontexte s dosiahnutím základných cieľov Zmluvy uvedených v jej článku 2, vrátane upevnenia ekonomiky a sociálnej súdržnosti Spoločenstiev, ako je uvedené v článku 130 a), bude brať do úvahy aj situáciu tých členských štátov, v ktorých pozemná sieť nie je ešte dostatočne vyvinutá a ktorá by mohla oprávňovať odklad pre tieto členské štáty, čo sa týka družicových služieb a v plnom rozsahu aplikovať ustanovenia tejto smernice do 1. januára 1996,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 88/301/EHS je týmto zmenená a doplnená nasledovne:

1. Smernica 88/301/EHS je týmto zmenená a doplnená nasledovne:

a) Posledná veta prvého odseku je nahradená nasledovne:

„Koncové zariadenie znamená tiež pozemnú družicovú stanicu".

b) Nasledujúce odseky sú vložené za druhú zarážku:

„— – ‚špeciálne práva' znamenajú práva, ktoré sú povoľované členským štátom obmedzenému počtu podnikov prostredníctvom legislatívnych, kontrolných alebo administratívnych nástrojov, ktoré v danej geografickej oblasti,

— obmedzujú na dva alebo viac počet takýchto podnikov inak ako v súlade s objektívnymi, proporcionálnymi a nediskriminačnými kritériami, alebo

— určujú inak ako v súlade s takýmito kritériami niekoľko konkurenčných podnikov, alebo

— udeľujú ľubovoľnému podniku alebo podnikom inak ako v súlade s takýmito kritériami právne alebo kontrolné výhody, ktoré podstatne ovplyvňujú schopnosť akéhokoľvek iného podniku dovážať, obchodovať, pripájať, uvádzať do prevádzky a/alebo udržiavať telekomunikačný terminál v tej istej geografickej oblasti v podstate rovnakých podmienkach;

— ‚družicová pozemná stanica' znamená zariadenie, ktoré je spôsobilé iba na vysielanie, alebo na vysielanie a príjem (‚vysielač/prijímač') alebo iba na príjem (‚iba prijímač') rádiokomunikačných signálov prostredníctvom družíc alebo iných kozmických systémov".

2. Prvý odsek článku 2 je nahradený nasledujúcim textom.

„Členské štáty, ktoré udelili špeciálne alebo výhradné práva podnikom, zabezpečia, že všetky výhradné práva sa pozastavujú, ako aj tie osobitné práva, ktoré

a) obmedzujú na dva alebo viac počet podnikov v zmysle článku 1 inak ako v súlade s objektívnymi, proporcionálnymi a nediskriminačnými kritériami, alebo

b) určujú inak ako v súlade s takýmito kritériami niekoľko konkurenčných podnikov v zmysle článku 1."

3. Prvá zarážka článku 3 je nahradená nasledujúcim textom:

„— v prípade družicovej pozemnej stanice odmietnuť povoliť pripojenie takého zariadenia na verejnú telekomunikačnú sieť a/alebo uviesť ju do služby, keď nevyhovuje príslušným bežným predpisom prijatým na základe smernice Rady 93/97/EHS ([1]) alebo v prípade nedodržania podstatných požiadaviek stanovených v článku 4 tejto smernice. V prípade absencie spoločných technických pravidiel zosúladených kontrolných podmienok, sú národné predpisy úmerné hlavným požiadavkám a sú oznámené Komisii v súlade so smernicou 83/189/EHS, ak to vyžaduje táto smernica,

— v prípade iného terminálu odmietnuť povoliť pripojiť takéto zariadenie na verejnú telekomunikačnú sieť, keď toto nevyhovuje platným všeobecným technickým podmienkam daným smernicou Rady 91/263/EHS ([2]) alebo v prípade nedodržania podstatných požiadaviek stanovených v článku 4 tejto smernice.

([1]) Ú. v. ES L 290, 24.11.1993, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 128, 23.5.1991, s. 1."

Článok 2

Smernica 90/388/EHS je týmto zmenená a doplnená nasledovne:

1. Článok 1 je zmenený a doplnený nasledovne:

a) Odsek 1 je zmenený a doplnený nasledovne:

i) druhá zarážka je nahradená nasledovne:

„— ‚výhradné práva' znamenajú práva, ktoré poskytuje členský štát jednému podniku prostredníctvom legislatívnych, kontrolných alebo administratívnych nástrojov vyhradzujúc mu právo uskutočňovať telekomunikačnú službu alebo podnikať činnosť v danej geografickej oblasti.";

ii) Nasledujúce je vložené ako tretia zarážka:

„— ‚špeciálne práva' znamenajú práva, ktoré poskytuje členský štát obmedzenému počtu podnikov prostredníctvom legislatívnych, kontrolných a administratívnych nástrojov, ktoré v danej oblasti,

— obmedzujú na dva alebo viac počet podnikov autorizovaných poskytovať službu alebo uskutočňovať aktivitu inak ako v súlade s objektívnymi, proporcionálnymi a nediskriminačnými kritériami, alebo

— určujú inak ako v súlade s takými kritériami viac konkurenčných podnikov ako autorizovaných na poskytovanie služby alebo podnikanie aktivity, alebo

— udeľujú ľubovoľnému podniku alebo podnikom inak ako v súlade s takýmito kritériami zákonné alebo kontrolné výhody, ktoré podstatne ovplyvňujú spôsobilosť akéhokoľvek iného podniku poskytovať takú istú telekomunikačnú službu alebo podnikať tú istú činnosť v tej istej geografickej oblasti v podstate rovnakých podmienkach."

iii) Štvrtá zarážka je nahradená nasledovne:

„— ‚telekomunikačné služby' znamenajú služby, ktorých zabezpečenie spočíva úplne alebo čiastočne v prenose a kontrole signálov vo verejnej telekomunikačnej sieti prostriedkami telekomunikačných procesov s výnimkou rozhlasového a televízneho vysielania do verejných a družicových služieb."

iv) nasledujúce zarážky sú vložené za štvrtú zarážku:

„— ‚sieť družicovej pozemnej stanice' znamená konfiguráciu dvoch alebo viacerých pozemných staníc, ktoré spolupracujú cez družicu,

— ‚sieť družicových služieb' znamená zriadenie a riadenie sietí družicových pozemných staníc; tieto služby sa skladajú minimálne zo zriadenia rádiokomunikačného spojenia medzi družicovými pozemnými stanicami a družicou (‚uplinks') a rádiokomunikačného spoja medzi družicou a družicovými pozemnými stanicami (‚downlinks'),

— ‚družicové spojové služby' znamenajú služby, ktorých zriadenie dovoľuje používať plne alebo čiastočne sieť družicových služieb,

— ‚družicové služby' znamenajú zabezpečenie družicových spojových služieb a/alebo zabezpečenie sietí družicových služieb;"

v) druhá veta šiestej zarážky je nahradená nasledujúcim textom:

„Týmito dôvodmi sú ochrana sieťových operácií, údržba integrity siete a v oprávnených prípadoch vzájomná univerzálnosť služieb, ochrana údajov a v prípade siete družicových služieb efektívne využívanie frekvenčného spektra a vyvarovanie sa škodlivým rušeniam medzi družicovými telekomunikačnými systémami a inými kozmickými alebo pozemnými technickými systémami."

b) Bod 2 je nahradený nasledovne:

„2. Táto smernica sa nevzťahuje na službu telexu alebo pozemných pohyblivých rádiokomunikácií."

2. Článok 2 je zmenený a doplnený nasledovne:

a) Prvý odsek je nahradený nasledovne:

„Bez dosahu na článok 1 (2) členské štáty zrušia všetky opatrenia, ktoré poskytujú:

a) výhradné práva pre doplnkové telekomunikačné služby iné ako hlasová telefónia, a

b) osobitné práva, ktoré limitujú na dva alebo viac počet podnikov autorizovaných ponúkať takéto telekomunikačné služby inak ako v súlade s objektívnymi, proporcionálnymi a nediskriminačnými kritériami, alebo

c) osobitné práva, ktoré určujú inak ako v súlade s takýmito kritériami viac konkurenčných podnikov pre poskytovanie telekomunikačných služieb.

Prijmú opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie toho, aby ľubovoľný operátor bol oprávnený ponúkať telekomunikačné služby iné ako hlasová telefónia."

b) Nasledovné odstavce sú vložené:

„Členské štáty oznámia kritériá, podľa ktorých je zabezpečovaná autorizácia spolu s podmienkami pripojenými k takýmto autorizáciám a procedúram prehlásení pre činnosť vysielačov pozemných staníc.

Členské štáty pokračujú v informovaní Komisie o akýchkoľvek plánoch na zavedenie nových licenčných procedúr alebo zmien existujúcich procedúr."

3. Článok 6 je zmenený a doplnený nasledovne:

a) Nasledovné odseky sú vložené za druhý odsek:

„Členské štáty zabezpečia, aby sa akýkoľvek poplatok uložený dodávateľom služieb ako časť autorizačných procedúr zakladal na objektívnych, transparentných a nediskriminačných kritériách.

Poplatky, kritériá, na ktorých sú založené a akékoľvek zmeny sa uverejnia vo vhodnej a dostatočne detailnej forme tak, aby sa dosiahol ľahký prístup k takejto informácii.

Členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 9 mesiacov po uverejnení tejto smernice a potom kedykoľvek, keď sa objavia zmeny, formu, v ktorej je informácia prístupná. Komisia pravidelne uverejňuje odkazy na takéto oznamy."

b) Nasledujúci odsek je vložený:

„Členské štáty zabezpečia, aby akýkoľvek regulačný zákaz alebo obmedzenie poskytnutej kapacity družice ľubovoľnému autorizovanému operátorovi siete družicovej pozemnej stanice boli odstránené a autorizujú v ich teritóriu akúkoľvek náhradnú družicu na verifikáciu, či sieť družicových pozemných staníc pre použitie spojení s družicou je v súhlase s uverejnenými podmienkami pre prístup k jej kapacite."

Článok 3

Členské štáty, ktoré sú stranami medzinárodných konvencií zakladajúcich medzinárodné organizácie Intelsat, Inmarsat, Eutelsat a Intersputnik na účely družicových operátorov, oznámia Komisii, na jej žiadosť, informácie o akomkoľvek opatrení, ktoré majú, ktoré by mohlo mať dosah na súlad s konkurenčnými pravidlami Zmluvy o ES alebo ovplyvniť ciele tejto smernice alebo smernice Rady o telekomunikáciách.

Článok 4

Členské štáty dodajú Komisii najneskôr do deviatich mesiacov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice takú informáciu, ktorá umožní Komisii potvrdiť splnenie článkov 1 a 2.

Článok 5

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Článok 6

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 13. októbra 1994

Za Komisiu

Karel VAN MIERT

člen Komisie